

TEILEGUTACHTEN
TÜV NORD PART CERTIFICATE
 TGA Art 8.2

Nr.: TU-026328-E0-024

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeugs bei bestimmungsgemäßigem Ein- oder Anbau von
 Teilen gemäß §19 Abs.3 Nr.4 StVZO
*on the compliance of a vehicle when parts are properly installed and fitted to the car in accordance
 with §19 Par.3 No.4 StVZO*

für das Teil / den Änderungsumfang : **Sonderfahrwerksfedern**
 for the part / scope of modification *Special suspension springs*

vom Typ : **MQB Arteon 3H; Passat 3C; Touran 1T; Superb 3T**
of the type



des Herstellers : **Heinrich Eibach GmbH**
from the manufacturer

**Am Lennedamm 1
 57413 Finnentrop**

Vertrieb durch : **Deimann Fahrwerktechnik GmbH & Co. KG**
from the distributor **Turnstraße 30
 76846 Hauenstein**

0. Hinweise für den Fahrzeughalter
Instructions for vehicle owner

note from the translator: *The following instructions refer to the German regulations.
 In other countries different regulations may apply. In any case carefully read and follow the
 technical guidelines given for your safety and driving pleasure!*

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:
Performance and confirmation without delay of modification acceptance:

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden !

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüferingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

With the modification the type approval of the vehicle will expire if the modification acceptance provided for in StVZO § 19 Par. 3 is not performed and confirmed without delay or if conditions laid down are not complied with !

After performance of the technical modification, the vehicle must be presented without delay together with the present TÜV Nord part certificate to an officially recognised inspector or tester at a Technical Inspection Centre or an inspection engineer from an officially recognised inspection organisation to perform and confirm the specified modification acceptance.

Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:
Compliance with instructions and conditions:

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

The instructions and conditions given in III. and IV. must be complied with.

Mitführen von Dokumenten:
availability of documents:

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

After the acceptance procedure the certificate with confirmation of the modification acceptance must be available in the car and presented to authorised persons on demand; this will not apply once the vehicle documents have been amended.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:
Amendment of vehicle documents:

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

The vehicle owner must apply, in accordance with the provision in the confirmation concerning correct modification, for the competent licensing authority to amend the vehicle documents.

Further conditions can be found in the confirmation of correct modification.

I. Verwendungsbereich
Area of use

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Volkswagen, VW	
Handelsbezeichnung model: sales name	Passat (B8) Kombi (Variant) und Limousine (2WD / 4WD 4Motion) Station wagon and Saloon (2WD / 4WD 4Motion)	
Fahrzeugtyp Type of vehicle	3C	
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e1*2001/116*0307*.. ab NT 37	e1*2007/46*0502*.. ab NT 11

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Volkswagen, VW	
Handelsbezeichnung model: sales name	Arteon (2WD / 4WD 4Motion)	
Fahrzeugtyp Type of vehicle	3H	
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e1*2007/46*1725*..	

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Volkswagen, VW	
Handelsbezeichnung model: sales name	Touran	
Fahrzeugtyp Type of vehicle	1T	
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e1*2001/116*0211*.. ab NT 36	e1*2007/46*0357*.. ab NT 14

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Skoda	
Handelsbezeichnung model: sales name	Superb Kombi und Limousine (2WD / 4WD 4x4) Station wagon and Saloon (2WD / 4WD)	
Fahrzeugtyp Type of vehicle	3T	
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e11*2001/116*0326*.. ab NT 32	e11*2007/46*0014*.. ab NT 22

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Richtlinie xxxx/xx/EG
with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Directive xxxx/xx/EC

I.1 Einschränkungen zum Verwendungsbereich

Limitations of area of use

Federausführung vorne <i>Spring version front</i>	21-85-041-02-VA	
für Variante <i>for version</i>	Passat / Touran / Superb 2WD Limousine/ Kombi (Variant)/ Van Saloon, Station wagon and Van	
für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. 1040 kg up to max.	

Federausführung vorne <i>Spring version front</i>	MQB VA1	MQB VA2
für Variante <i>for version</i>	Arteon / Passat / Touran / Superb 2WD / 4WD (4Motion / 4x4) Limousine/ Kombi (Variant)/ Van Saloon, Station wagon and Van	
für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. 1110 kg up to max.	bis max. 1200 kg up to max.

Federausführung hinten <i>Spring version rear</i>	MQB HA1	
Dämpferausführung <i>Damper-/ strut design</i>	serienmäßig original	
für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. 1220 kg *) up to max	
für Variante <i>for version</i>	Arteon / Passat / Touran / Superb 2WD/ 4WD (4Motion / 4x4)	
in Verbindung mit zul. Einstellbereich der Federtellerhöhe:	13 mm	bis to 33 mm
<i>with permissible adjustment range of spring plate hight</i>	bezogen auf Federauflage der Höhenverstellung bis oberes Karosserieblech related to adjustable spring plate till upper body sheet	

*) Erhöhte Hinterachslast bei Anhängerbetrieb bis max. 1285 kg
 Raised load for trailer operation up to max. 1285 kg

Federausführung hinten <i>Spring version rear</i>	MQB HA2
Dämpferausführung <i>Damper-/ strut design</i>	serienmäßig original
für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. 1250 kg **) up to max
für Variante <i>for version</i>	Passat / Touran / Superb 2WD/ 4WD (4Motion / 4x4)
in Verbindung mit zul. Einstellbereich der Federtellerhöhe: <i>with permissible adjustment range of spring plate hight</i>	13 mm bis 33 mm to
	bezogen auf Federauflage der Höhenverstellung bis oberes Karosserieblech related to adjustable spring plate till upper body sheet

***) Erhöhte Hinterachslast bei Anhängetrieb bis max. 1285 kg
Raised load for trailer operation up to max. 1285 kg

Hinweis: die Zuordnung der jeweiligen Federn ist achsweise getrennt zu betrachten.
 Es können sich je nach Fahrzeugausführung verschiedene Kombinationen ergeben
note: the allocation of the different springs has to be done separately for each axle.
Different alternatives of combination are possible

weitere Einschränkungen :
Nicht für Fahrzeuge mit Niveauregelung

Nicht für Fahrzeuge mit der Handelsbezeichnung Passat Alltrack
Nicht für Fahrzeuge mit Luftfahrwerk

further limitations:
not for vehicles with ride-height control system

not for models with the sales name Passat Alltrack
not for vehicles with air-suspension

II. Beschreibung des Teiles / Änderungsumfanges

Description of the part / Scope of modification

Tieferlegung des Aufbaus um ca. 45 mm durch andere Fahrwerksfedern.
Lowering of the body of about 45 mm by means of exchanged suspension springs.

Vorderachse

Front axle

Original Federbein mit Hauptfeder und original Austauschdanschläge,
Einfederwege: serienmäßig
Original Complete strut with main spring and original exchange bump stop,
bump travel: original

Hinterachse

Rear axle

Hauptfeder auf speziellen höhenverstellbaren Federsitzen oben, separaten original
Stoßdämpfern und Serienendanschlägen,
Einfederwege: serienmäßig
Mainspring on special height adjustable spring seats at top with separate original dampers
original bump stop, bump travel: original

Bauart Design	zylindrische Schraubendruckfeder Cylindrical coil spring
Kennzeichnung : identification : Art/Ort der Kennzeichnung: Type / Location of marking	Hersteller-Logo, Herstelldatum und Federausführung manufacturer's-logo, date of manufacture and spring version Ausführungsbez. aufgedruckt im Bereich mittlere Windung version printed on area of centre coil
Oberflächenschutz Surface protection	Kunststoffbeschichtung powder coating

Technische Daten

Technical data

VORDERACHSE

FRONT AXLE

Kennzeichnung: Identification	21-85-041-02-VA	MQB VA1	MQB VA2
Feder-Charakteristik Characteristic	lineare	progressive	progressive
Außendurchmesser (mm) Outer diameter	135,0	136,5	135,0
Drahtdurchmesser (mm) Wire diameter	11,75	12,0	12,25
ungespannte Federlänge untensioned length	249	258	253
Gesamtwindungszahl Total number of coils	4,75	5,5	5,5

Technische Daten
*Technical data***HINTERACHSE**
REAR AXLE

Kennzeichnung: <i>Identification</i>	MQB HA1	MQB HA2
Feder-Charakteristik <i>Characteristic</i>	lineare	lineare
Außendurchmesser (mm) <i>Outer diameter</i>	105,0	108,0
Drahtdurchmesser (mm) <i>Wire diameter</i>	12,75	13,25
ungespannte Federlänge <i>untensioned length</i>	281	289
Gesamtwindungszahl <i>Total number of coils</i>	8,75	8,75

Höhenverstellsystem der Hinterachse
Rear axle height adjustment system

Art: Type:	spezielles Federlager (Gewinderohr mit Federteller Mutter) auf Karosserie im Austausch zur urspr. oberen Federauflage <i>special spring seat (threaded tube with springseat nut) on car body in exchange for upper original spring seat</i>
Kennzeichnung: label:	65091025 Gewindehülse / threaded sleeve 65050611 Verstellring / adjustable spring seats
zulässiger Verstellbereich: Permissible adjustment range	siehe Blatt 4 und Blatt 5 <i>see page 4 and page 5</i>

Beschreibung der
*description of***Einfederungsbegrenzungen**
Bumpstops

	Vorderachse <i>Front axle</i>	Hinterachse <i>Rear axle</i>
Teileart / System: <i>type of part / system:</i>	Original-PUR-Austauschendanschlätze *) <i>Original PUR exchange bumpstops</i>	Original-PUR-Endanschlätze <i>Original PUR bumpstops</i>
Typ: type:	M45-85-014-01-01	serienmäßig <i>original</i>
Höhe / Ø: <i>height / Ø</i>	55/57-53-48	serienmäßig <i>original</i>
Einfederwege: <i>bump travel:</i>	serienmäßig <i>original</i>	serienmäßig <i>original</i>

*) nicht bei VW Arteon ... *not with VW Arteon*

Typ: type:	VW Arteon	VW Arteon
Teileart / System: type of part / system:	Original-PUR-Endanschläge Original PUR bump stop	Original-PUR-Endanschläge Original PUR bump stop
Höhe / Ø: height / Ø	serienmäßig original	serienmäßig original

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen *Notes on possible combination with other modifications*

III.1 Sportdämpfer *Custom shock absorbers*

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von Sportdämpfern in Verbindung mit den beschriebenen Fahrwerksfedern unter folgenden Bedingungen:

- die Endanschläge (Gummihohlfedern) müssen der o.g. Beschreibung entsprechen.
- die Ausfederwege dürfen um das Maß der Tieferlegung verkürzt sein. Andere Funktionsmaße müssen beibehalten werden
- die serienmäßigen Einfederwege dürfen durch die Sportdämpfer nicht verändert werden.
- Federteller an Dämpferbeinen dürfen nicht in der Höhe verstellbar sein.

There is no reason to object to the use of customer shock absorbers in combination with lowering springs described, provided that the following conditions are met:

- *The bump stops (rubber springs) must correspond to the description above.*
- *The rebound travel may be shortened by the amount of the lowering, other functional dimensions must be kept.*
- *The series ride clearances may not be changed by the custom shock absorbers*
- *Spring seats may not be adjustable in height*

III.2 Rad/Reifenkombinationen *Wheel/tyre combinations*

Serien-Rad/Reifen-Kombinationen *O.E. wheel/tyre combinations*

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung aller serienmäßigen Rad-/Reifenkombinationen.

There are no technical objections against the use of all O.E. wheel/tyre combinations.

III.3 Sonder-Rad/Reifenkombinationen *Special wheel/tyre combinations*

Es bestehen weiterhin keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von **Sonder-Rad-/Reifenkombinationen**, wenn folgende Bedingungen eingehalten sind:

- Es liegen besondere Teilegutachten bzw. Genehmigungen für die entsprechende Rad/Reifenkombination vor und die jeweils erforderlichen Auflagen sind eingehalten.
- die serienmäßige Federwegbegrenzung darf nicht aufgrund von Auflagen in diesen Teilegutachten/Genehmigungen verändert werden müssen. (z.B. Einbau zusätzlicher oder geänderter Federwegbegrenzer)

There is also no technical reason to object to the use of special wheel/tyre combinations, provided the following conditions are met:

- *Special TÜV assessments or approvals have been obtained for the relevant wheel/tyre combination and the necessary conditions are met.*
- *The series bump travel limitation may not be modified as a result of conditions laid down in these test reports (e.g. change of O.E. bump stops or installation of additional bump travel limiters).*

III.4 Spoiler, Sonderauspuffanlagen etc. *Aerodynamic devices, special exhaust systems etc.*

Die Bodenfreiheit im Leerzustand wird durch den Einbau der Sonderfedern verringert. Sie entspricht in etwa der eines teilbeladenen Serienfahrzeugs. Bei Ausladung des Fahrzeugs bis zu den zulässigen Achslasten ändert sich die Bodenfreiheit nicht im Vergleich zum Serienfahrzeug. Bei Anbau von Spoilern, Heckschürzen und Sonderauspuffanlagen ist jedoch der verringerte Böschungswinkel zu beachten (Befahren von Rampen etc.).

The ground clearance in unladen state is reduced by the installation of special springs. It is the approximate equivalent of that of a partially laden series vehicle. When the vehicle is loaded to the admissible axle loads the ground clearance does not change as compared to the series vehicle. If spoilers, rear aprons and special exhaust systems are mounted, however, the reduced angle of slope must be noted (travelling on ramps etc.).

III.5 Anhängerkupplung *Trailer coupling*

Die vorgeschriebene Mindesthöhe der Kupplungskugel bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeugs über der Fahrbahn (gem. DIN 74058) beträgt 350 mm.

The specified minimum height of the coupling ball above the road surface with the permissible total weight of the vehicle (acc. DIN 74058) is 350 mm.

IV. Hinweise und Auflagen **Notes and conditions**

Auflagen für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme: **Notes and conditions for the installation shop and modification acceptance**

- IV.1** Die Scheinwerfereinstellung ist zu überprüfen.
Headlamp adjustment must be checked.
- IV.2** Nach erfolgter Umrüstung ist eine Achsvermessung des Fahrzeugs durchzuführen.
After modification an axle alignment must be carried out on the vehicle.
- IV.3** Die Endanschläge (Gummihohlfedern) müssen der Beschreibung unter Punkt II entsprechen.
The bump stops must correspond to the descriptions in this report(see Point II) .
- IV.4** Die Einschränkungen zum Verwendungsbereich (s. Punkt I) sind zu beachten.
The limitations with regard to the area of use (see Point I) must be observed.
- IV.5** Der Verstellbereich der Federteller der Hinterachse ist nur freigegeben im Bereich der unter Punkt I angegebenen Werte.
Die Einstellung ist jeweils so vorzunehmen, dass das Fahrzeug im Leerzustand plus Fahrer gerade steht. Die tiefste freigegebene Einstellung und der zulässige Verstellbereich sind unter Angabe der achsfesten Bezugspunkte in die Anbauprüfbescheinigung einzutragen.
The adjustment range of the spring plates of the rear axle is only approved within the range of the values given in Point 1.
Adjustment must be carried out so that the body is level when the vehicle is empty apart from the driver.
The lowest approved adjustment and the permissible adjustment range are to be entered, stating the fixed axle reference points. (Example, see below).
- IV.6** Als Kontrollmaß ist der Abstand zwischen Radmitte und Kotflügelunterkante an der Hinterachse zu messen und in die Abnahmebestätigung einzutragen.
For controlling purposes the distance between centre of wheel and edge of wheel housing above is to be measured and entered into the confirmation of the installation.
- IV.7** Bei Fahrzeugen mit federwegabhängigen Bremsdruckbegrenzern ist deren Einstellung zu überprüfen und ggf. laut den Angaben im Werkstatthandbuch zu korrigieren.
In the case of vehicle models with bump-travel-dependent brake pressure reducers, it is necessary to check and where relevant correct the setting in accordance with the workshop manual.

Hinweise und Auflagen zum Anbau: **Notes and conditions for mounting:**

Der Aus- und Einbau erfolgt gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Werkstatthandbuch und der mitgelieferten Einbauanleitung der Fa. Eibach.
Disassembly and installation must be carried out in accordance with the manufacturer's instructions as contained in the workshop manual and the delivered installation manual of Eibach.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:**Amendment of vehicle documents:**

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt. Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

Correction of the vehicle documents is necessary, but has been postponed.

The competent licensing authority must be notified by the vehicle owner accordingly the next time they deal with the vehicle documents. The following example is suggested for the entry:

Feld field	Eintragung entry
20 (Höhe) (height)	neu messen to remeasure
22	<p>M. SONDERFAHRWERKSFEDERN HEINRICH EIBACH GMBH, TYP: MQB Arteon 3H; Passat 3C; Touran 1T; Superb 3T, KENNZ. V/H : 21-85-041-02-VA ... MQB VA1 ... MQB VA2 *) / MQB HA1 ... MQB HA2 *), I. VERB. M. AT-PUFFERN VORNE EIBACH H= 55MM U. HÖHENVERSTELLUNG HINTEN, EIBACH, KENNZEICH.: 65091025, HÖHENVERST. MM, VON OBERER FEDERAUFLAGE BIS KAROSSERIE* EINFEDERWEGE VORNE / HINTEN SERIENMÄßIG*KONTROLLMAß HA: MM**</p> <p><i>MODIFIED SUSPENSION SPRINGS, HEINRICH EIBACH GMBH, TYPE: MQB Arteon 3H; Passat 3C; Touran 1T; Superb 3T, IDENTIFICATION F/R: 21-85-041-02-VA ... MQB VA1 ... MQB VA2 *) / MQB HA1 ... MQB HA2 *), CONNECTION W. EXCHANGE-BUMPSTOPS AT REAR H= 55MM AND HEIGHT ADJUSTMENT SYSTEM AT REAR LABEL: 65091025, PERMISSIBLE HEIGHT ADJUSTMENT RANGE REAR MM, FROM UPPER SPRING SEAT TO CAR BODY* SUSPENSION TRAVEL: FRONT / REAR ORIGINAL*REFERENCE HIGHT REAR: MM, **</i></p>

*) Nicht Zutreffendes streichen

*) cross out not valid

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse
Basis of tests and test results

Das Versuchsfahrzeug und die Fahrwerksteile wurden einer Prüfung gemäß den Prüfbedingungen über Fahrzeugtiefer-/ und Höherlegungen des VdTÜV-Merkblattes 751 (08/2008) unterzogen.

Die Prüfbedingungen wurden erfüllt.

The test vehicle and the modification parts were subjected to a test in accordance with the test conditions regarding raising / lowering of vehicles contained in VdTÜV Merkblatt 751.

The test conditions were fulfilled.

VI. Anlagen
Annexes

Einbauanleitung
installation instruction

VII. Schlussbescheinigung Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis (Reg-Nr.: 44102066475) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 – 12 einschließlich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

It is hereby certified that the vehicles described under area of use satisfy the regulations of StVZO in the current version after modification and implemented and verified modification acceptance, provided the notes / conditions given in the present TÜV Nord part certificate are observed.

The manufacturer (owner of the TÜV Nord part certificate) has furnished evidence (Reg-Nr.: 44102066475) that he maintains a quality system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO.

The TÜV Nord part certificate consists of pages 1 – 12 including the annexes listed under VI. and it may only be reproduced and passed on in its unabbreviated form.

The TÜV Nord part certificate shall cease to be valid if technical modifications are made to the vehicle part or if modifications made to the vehicle type described affect use of the part and in the case of any changes to the statutory specifications.

Geschäftsstelle Essen, den 11.09.2017

Nachtrag E: Erweiterung des Verwendungsbereichs

Supplement E: extension of range of use

PRÜFLABORATORIUM / TEST LABORATORY

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
 Schönscheidtstraße 28, 45307 Essen

DIN EN ISO/IEC 17025, 17020

Benannt als Technischer Dienst / Designated as Technical service
 vom Kraftfahrt Bundesamt / by Kraftfahrt-Bundesamt. KBA – P 00004-96



Dipl.-Ing. Marquardt